



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SIXTEENTH YEAR

938 *th MEETING: 17 FEBRUARY 1961*
*ème SÉANCE: 17 FÉVRIER 1961**SEIZIÈME ANNÉE*

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/938).	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381):	
Letter dated 26 January 1961 from the Permanent Representatives of Ceylon, Ghana, Guinea, Libya, Mali, Morocco, United Arab Republic and Yugoslavia to the President of the Security Council (S/4641, S/4650);	
Telegram dated 24 January 1961 from the President of the Republic of the Congo (Leopoldville) and the President of the College of Commissioners-General and Commissioner-General for Foreign Affairs addressed to the President of the Security Council (S/4639);	
Letter dated 29 January 1961 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council (S/4644);	
Report to the Secretary-General from his Special Representative in the Congo regarding Mr. Patrice Lumumba (S/4688 and Add.1)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/938).	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):	
Lettre, en date du 26 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants permanents de Ceylan, du Ghana, de la Guinée, de la Libye, du Mali, du Maroc, de la République arabe unie et de la Yougoslavie (S/4641, S/4650);	
Télégramme, en date du 24 janvier 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la République du Congo (Leopoldville) et le Président du Collège des commissaires généraux et Commissaire général aux affaires étrangères (S/4639);	
Lettre, en date du 29 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4644);	
Rapport adressé au Secrétaire général par son représentant spécial au Congo au sujet de M. Patrice Lumumba (S/4688 et Add.1)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

*

*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

NINE HUNDRED AND THIRTY-EIGHTH MEETING

Held in New York, on Friday, 17 February 1961, at 10.30 a.m.

NEUF CENT TRENTE-HUITIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 17 février 1961, à 10 h 30.

President: Sir Patrick DEAN (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland).

Present: The representatives of the following States: Ceylon, Chile, China, Ecuador, France, Liberia, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/938)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381):

Letter dated 26 January 1961 from the permanent representatives of Ceylon, Ghana, Guinea, Libya, Mali, Morocco, United Arab Republic and Yugoslavia to the President of the Security Council (S/4641 and S/4650);

Telegram dated 24 January 1961 from the President of the Republic of the Congo (Leopoldville) and the President of the College of Commissioners-General and Commissioner-General for Foreign Affairs addressed to the President of the Security Council (S/4639);

Letter dated 29 January 1961 from the permanent representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council (S/4644);

Report to the Secretary-General from his Special Representative in the Congo regarding Mr. Patrice Lumumba (S/4688 and Add.1).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 13 July 1960 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/4381):

Letter dated 26 January 1961 from the Permanent Representatives of Ceylon, Ghana, Guinea, Libya, Mali, Morocco, the United Arab Republic and Yugoslavia to the President of the Security Council (S/4641 and S/4650);

Telegram dated 24 January 1961 from the President of the Republic of the Congo (Leopoldville) and the President of the College of Commissioners-General and Commissioner-General for Foreign Affairs addressed to the President of the Security Council (S/4639);

Président: sir Patrick DEAN (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord).

Présents: les représentants des Etats suivants: Ceylan, Chili, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Libéria, République arabe unie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/938)

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):

Lettre, en date du 26 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants permanents de Ceylan, du Ghana, de la Guinée, de la Libye, du Mali, du Maroc, de la République arabe unie et de la Yougoslavie (S/4641, S/4650);

Télégramme, en date du 24 janvier 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la République du Congo (Léopoldville) et le Président du Collège des commissaires généraux et Commissaire général aux affaires étrangères (S/4639);

Lettre, en date du 29 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4644);

Rapport adressé au Secrétaire général par son représentant spécial au Congo au sujet de M. Patrice Lumumba (S/4688 et Add.1).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 13 juillet 1960, adressée par le Secrétaire général au Président du Conseil de sécurité (S/4381):

Lettre, en date du 26 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants permanents de Ceylan, du Ghana, de la Guinée, de la Libye, du Mali, du Maroc, de la République arabe unie et de la Yougoslavie (S/4641, S/4650);

Télégramme, en date du 24 janvier 1961, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Président de la République du Congo (Léopoldville) et le Président du Collège des commissaires généraux et Commissaire général aux affaires étrangères (S/4639);

Letter dated 29 January 1961 from the Permanent Representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council (S/4644);

Report to the Secretary-General from his Special Representative in the Congo regarding Mr. Patrice Lumumba (S/4688 and Add.1)

At the invitation of the President, Mr. Abdoulaye Maïga (Mali), Mr. C. S. Jha (India), Mr. Mišo Pavičević (Yugoslavia), Mr. Sukardjo Wirjopranoto (Indonesia), Mr. Walter Loridan (Belgium), Mr. Diallo Telli (Guinea), Mr. K. K. S. Dadzie (Ghana), Mr. Evariste Loliki (Congo, Leopoldville), Mr. El Mehdi Ben Aboud (Morocco), Mr. Bohdan Lewandowski (Poland), Mr. Mohieddine Fekini (Libya), Mr. Omar A. H. Adeel (Sudan), Alhaji Muhammad Ngileruma (Nigeria), Mr. Louis Rakotomalala (Madagascar), Mr. Aimé Raymond N'Thepe (Cameroun), Mr. Emmanuel Dadet (Congo, Brazzaville), Mr. Ousmane Socé Diop (Sénégal), Mr. Joseph N'Goua (Gabon), Mr. Michel Gallin-Douathe (Central African Republic), Mr. Frédéric Guirma (Upper Volta), Mr. Adnan Pachachi (Iraq) and Mr. Karel Kurka (Czechoslovakia) took the places reserved for them in front of the Council table.

1. Mr. PADMORE (Liberia): The hopes of the majority of the nations and peoples of the world rest in the United Nations. This is so because of the fundamental principles of human dignity and self-determination. These hopes and aspirations are being shattered by repeated blows to the prestige of the United Nations. The African peoples are calling for a sober reconsideration and reappraisal of the entire situation in the Congo. Nevertheless, let us not mistake haste for speed and change for progress or allow the confusion of the Congo to be matched by a similar confusion in the Security Council.

2. One thing is clear: the situation in the Congo today provides a classic example of the truth of the old adage that too many cooks spoil the broth. We began with a reasonably precise directive to the Secretary-General which was to be the basis of an attempt to work out a solution to the Congo's problems in a way that would protect the people of that young and troubled nation from the chills of the cold war. We began also with a generous contribution of troops from many of the Member States of this Organization. These troops were placed freely at the disposal of the Secretary-General, and the duties allocated to them were to be decided by him or by those responsible to him, in conformity with the Council's resolutions. If we could have followed up that fair beginning with something like unanimous support for the Secretary-General, I believe we might today have been well in sight of the establishment of a lasting peace in the Congo.

3. But now Mr. Hammarskjöld's ladle is not the only one in the broth. There have been other ladles, each stirring in a different direction, and the result is that the broth has now been transformed into a witches' brew. We set out to help the Congo and not to obtain advantages there for any outside Power. But what started as an unselfish international enterprise soon took on a less noble aspect when special political interests—or what I would describe as international

Lettre, en date du 29 janvier 1961, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4644);

Rapport adressé au Secrétaire général, par son représentant spécial au Congo, au sujet de M. Patrice Lumumba (S/4688 et Add.1)

Sur l'invitation du Président, M. Abdoulaye Maïga (Mali), M. C. S. Jha (Inde), M. Mišo Pavičević (Yougoslavie), M. Sukardjo Wirjopranoto (Indonésie), M. Walter Loridan (Belgique), M. Diallo Telli (Guinée), M. K. K. S. Dadzie (Ghana), M. Evariste Loliki (Congo [Léopoldville]), M. El Mehdi Ben Aboud (Maroc), M. Bohdan Lewandowski (Pologne), M. Mohieddine Fekini (Libye), M. Omar A. H. Adeel (Soudan), Alhaji Muhammad Ngileruma (Nigéria), M. Louis Rakotomalala (Madagascar), M. Aimé Raymond N'Thepe (Cameroun), M. Emmanuel Dadet (Congo [Brazzaville]), M. Ousmane Socé Diop (Sénégal), M. Joseph N'Goua (Gabon), M. Michel Gallin-Douathe (République centrafricaine), M. Frédéric Guirma (Haute-Volta), M. Adnan Pachachi (Irak) et M. Karel Kurka (Tchécoslovaquie) prennent place aux sièges qui leur sont réservés face à la table du Conseil.

1. M. PADMORE (Libéria) [traduit de l'anglais]: La majorité des nations et des peuples du monde ont mis leurs espoirs en l'Organisation des Nations Unies, parce qu'ils ont foi dans les principes fondamentaux de la dignité humaine et de l'autodétermination. Mais leurs espoirs et leurs aspirations sont ébranlés par les coups répétés qui sont portés au prestige des Nations Unies. Les peuples africains demandent que l'ensemble de la situation au Congo soit réexaminé avec sang-froid. Ayons garde, cependant, de confondre hâte et rapidité, changement et progrès, et ne permettons pas que s'implante au Conseil la même confusion qu'au Congo.

2. S'il est une chose évidente, aujourd'hui, pour ce qui est de la situation au Congo, c'est que nous avons là une illustration modèle du vieux adage qui dit que trop de cuisiniers gâtent la sauce. Nous avons commencé par donner au Secrétaire général des directives raisonnablement précises qui étaient censées servir de point de départ à une tentative en vue d'élaborer une solution aux problèmes du Congo qui protégeât la population de cette jeune nation tourmentée des affres de la guerre froide. Nous avons aussi, au début, eu le concours de nombreux pays membres de cette Organisation, qui ont généreusement fourni des troupes. Ces troupes ont été mises librement à la disposition du Secrétaire général, et leur mission devait être déterminée par le Secrétaire général ou ses représentants, conformément aux résolutions du Conseil. Si, après ce bon départ, nous avons pu suivre sur notre lancée et apporter en quelque sorte un appui unanime au Secrétaire général, je ne doute pas qu'il nous eût été possible, aujourd'hui, d'entrevoir l'établissement d'une paix durable au Congo.

3. Mais il se trouve que la main de M. Hammarskjöld n'est pas la seule à tourner la sauce. Il y en a d'autres, et chacune d'elles brasse dans un sens différent, de sorte que la sauce s'est transformée en un brouet de sorcière. Nous nous sommes proposés d'aider le Congo, et non pas d'y obtenir des avantages pour telle ou telle puissance étrangère. Malheureusement, cette œuvre, qui avait commencé par être une entreprise internationale désintéressée, a rapidement pris un tour

meddlers—sought to sway the course of events by intervention direct and indirect.

4. This was a sorry example to set for the Congolese people. It is possible that by the Security Council's own display of disunity the United Nations has helped to foment further disunity among the politicians and tribal groups whose quarrels now amount to genocide and civil war. What is needed is not merely a change of heart among Congolese leaders but a change of heart among the Member States of this Organization. We must forget our national ambitions and predilections and get back to the mood in which this challenge from the Congo was first met.

5. We cannot afford another Korea. We do not want another Viet-Nam or, for that matter, another Laos. The aim of the Security Council should still be what it was in the beginning: to rescue the Congo from the danger of civil war, to rescue it also from the danger of economic bankruptcy and to give its people a chance, under United Nations protection, to build their own future in freedom as a truly sovereign community.

6. It is, I believe, small countries such as mine which are the most anxious to see the strength and prestige of the United Nations maintained. The great Power blocs may feel that even if the United Nations should become impotent, they will be able to take good care of themselves with their massive resources of arms and manpower. The United States representative made it crystal clear when he said: "My own country, as it happens, is in the fortunate position of being able to look out for itself and for its interests, and look out it will." [934th meeting, para. 49.] But if the United Nations should entirely lose its capacity to influence, and at times even direct, the course of world events, then the States with small populations and limited wealth would feel that they are naked indeed. Where would they then turn for their assurance of the safety which all of us crave? It is most important, therefore, to urge those Member States which have threatened to withdraw their troops from the Congo, as well as those which have already done so, to reconsider, because by so doing they might impair the authority of this great Organization; for it is not only the experiment in the Congo which is at stake but the future of the United Nations itself. The larger failure would be the consequence of the lesser. It is the view of my delegation that we cannot afford either.

7. My delegation, fully cognizant of the fact that the situation in the Congo has deteriorated to a very dangerous point, now entertains doubts that the United Nations Conciliation Commission, presently in the Congo, will be able effectively to improve the conditions there, and offers for the consideration of the Security Council the text of a statement by the President of Liberia, issued on 14 February 1961 [S/4714]. The document states:

moins noble, lorsque les défenseurs d'intérêts particuliers — ce que j'appellerais des brouilleurs de cartes internationaux — ont cherché à agir directement ou indirectement sur le cours des événements.

4. C'était là donner un bien triste exemple au peuple congolais. Il se peut que par l'exemple de la désunion qu'a donné le Conseil de sécurité, l'Organisation des Nations Unies ait contribué à accentuer la désunion entre les hommes politiques et les groupes tribaux, dont les querelles ont dégénéré désormais en génocide et en guerre civile. Il ne suffit pas que les dirigeants congolais changent d'état d'esprit, ce qu'il faut, c'est que les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies changent d'état d'esprit. Nous devons oublier nos ambitions et nos préférences nationales et retrouver l'esprit qui nous a inspirés lorsque nous avons abordé le problème congolais pour la première fois.

5. Nous ne pouvons nous permettre une nouvelle Corée. Nous ne voulons pas d'un nouveau Viet-Nam, non plus d'ailleurs que d'un nouveau Laos. L'objectif du Conseil de sécurité doit rester ce qu'il était au début: sauver le Congo du danger de la guerre civile, et écarter aussi la menace d'un effondrement économique, en donnant à la population la possibilité de construire son propre avenir sous la protection des Nations Unies, dans la liberté dont doit jouir une communauté véritablement souveraine.

6. Ce sont, je crois, les petits pays comme le mien qui tiennent le plus à ce que l'Organisation des Nations Unies conserve toute sa vigueur et tout son prestige. Il se peut que les blocs des grandes puissances pensent qu'au cas où l'Organisation des Nations Unies serait réduite à l'impuissance, ils seraient en mesure de bien se protéger grâce à leurs énormes ressources en hommes et en armes. Le représentant des Etats-Unis l'a dit avec une parfaite clarté, lorsqu'il a déclaré: "Il se trouve que mon pays est heureusement en mesure de pouvoir se défendre et de veiller à ses intérêts — et vous pouvez être assurés qu'il le fera." [934ème séance, par. 49.] Mais si l'Organisation des Nations Unies perdait toute possibilité d'orienter et, parfois, de diriger le cours des événements mondiaux, les Etats dont la population est peu nombreuse et dont les ressources sont limitées se sentiraient certes très exposés. De quel côté pourraient-ils se tourner pour assurer cette sécurité à laquelle nous aspirons tous? Il importe donc au plus haut point d'adresser un appel pressant aux Etats Membres qui ont menacé de retirer leurs troupes du Congo, aussi bien qu'à ceux qui l'ont déjà fait, pour leur demander de réexaminer leur position; ils risquent en effet, à le faire, de compromettre l'autorité de notre grande Organisation, car ce n'est pas seulement l'expérience congolaise qui est en jeu, c'est l'avenir même des Nations Unies: l'échec de cette grande entreprise suivrait l'échec de l'entreprise de moindre envergure. Or ma délégation est persuadée que nous ne pouvons nous permettre d'échouer ni dans l'une ni dans l'autre.

7. Parfaitement consciente du fait que la situation au Congo s'est détériorée au point d'avoir atteint un tournant très critique, ma délégation se demande désormais si la Commission de conciliation des Nations Unies qui est actuellement au Congo sera en fait capable d'améliorer les conditions qui y règnent et soumet à l'examen du Conseil de sécurité le texte de la déclaration faite par le Président du Libéria le 14 février 1961 [S/4714]; en voici la teneur:

"President Tubman declared last night that the death of Mr. Patrice Lumumba, former Prime Minister of the Congo, and two other leaders was a tragic, regrettable and despicable affair.

"The occurrence was the more unfortunate in that, because of political differences, a savage act should be committed by one African against another.

"The Liberian Government feels that a full international enquiry should be made of Mr. Lumumba's death. Meanwhile, the Congolese people in this grave hour of their national life should seek to avoid revenge and exercise restraint.

"The need for a satisfactory solution of the situation in the Congo is now greater than ever. The Liberian Government therefore reaffirms the suggestions made on 13 February to the Secretary-General of the United Nations:

"1. That all rival political groups in the Congo be required by the United Nations to cease all military, political and other activities in the Congo for the present under a truce required by the Security Council for at least sixty days.

"2. That the leaders of all political groups proceed to meet with the Secretary-General and the Security Council at the United Nations Headquarters to discuss the situation with the view of settling the dangerous situation and of restoring peace and order in the Congo."

This suggestion should appeal to the imagination of members of the Security Council.

8. My delegation feels that the above suggestion contains in principle a basis for negotiations, to be held away from the area, in which intelligent discussion could take place under the most sober and favourable circumstances. My delegation still maintains its position that the continued intervention by the Belgians in the internal affairs of the Congo added to the chain of events which led to the death of Mr. Lumumba and his aides and the present state of affairs in the Congo. We deplore such actions on the part of nationals of any country against another country and we feel that strong action should be taken by the Security Council to execute immediately the decision of the United Nations that all Belgian military and paramilitary forces, as well as all political advisers, agitators and undesirables be withdrawn from the Congo without delay.

9. For the Soviet Union or any other Power to take unilateral action in an African territory because of difficulties in the settlement of disputes in that territory would be to go beyond the wishes of all Africans. To have broken the fetters of colonialism is an achievement to be jealously guarded; hence, any intervention by any foreign Power in the time of the generation which accomplished that gallant feat would be most unwelcome and would undoubtedly turn friend into foe. Therefore, I can only appeal to the Governments of the great Powers, in the name of the African peoples and all that they hold dear, to exercise further restraint and seek to bring peace and order to the Congo-

"Le président Tubman a déclaré la nuit dernière que le décès de M. Patrice Lumumba, ancien Premier Ministre du Congo, et de deux autres dirigeants de ce pays était une affaire tragique, regrettable et répugnante.

"Ce qui rend cet événement encore plus malheureux c'est que, pour des divergences politiques, un acte de sauvagerie ait été commis par un Africain contre un autre.

"Le Gouvernement libérien estime que le décès de M. Lumumba doit être l'objet d'une enquête internationale approfondie. En attendant, le peuple congolais, en cette heure grave de sa vie nationale, doit chercher à éviter les actes de vengeance et faire preuve de retenue.

"La nécessité de régler de manière satisfaisante la situation au Congo est maintenant plus grande que jamais. Le Gouvernement libérien réaffirme donc les suggestions faites le 13 février au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies:

"1. Que l'Organisation des Nations Unies exige de tous les groupes politiques rivaux au Congo qu'ils cessent pour le moment toute activité militaire, politique ou autre au Congo dans le cadre d'une trêve imposée par le Conseil de sécurité pour 60 jours au moins.

"2. Que les chefs de tous les groupes politiques viennent s'entretenir avec le Secrétaire général et le Conseil de sécurité au Siège de l'ONU pour discuter la situation en vue de régler la situation dangereuse et de rétablir l'ordre public au Congo."

Cette suggestion devrait intéresser les membres du Conseil de sécurité.

8. Ma délégation estime que la suggestion que je viens de présenter réunit en principe les éléments de base d'une négociation où les parties en présence, jouissant d'un certain recul, pourraient procéder, dans les circonstances les plus favorables, à un échange de vues lucide et pondéré. Ma délégation persiste à affirmer que l'intervention continue des Belges dans les affaires internes du Congo n'a fait qu'ajouter un maillon à la chaîne des événements qui ont conduit à la mort de M. Lumumba et de ses collaborateurs et à l'état de choses actuel au Congo. Nous déplorons que les ressortissants d'un pays, quel qu'il soit, agissent de la sorte contre un autre pays, et nous estimons que des mesures énergiques devraient être prises par le Conseil de sécurité pour mettre en œuvre immédiatement les décisions de l'Organisation des Nations Unies, à savoir obtenir que les forces militaires et paramilitaires belges, ainsi que tous les conseillers politiques, agitateurs et éléments indésirables se retirent du Congo dans les plus brefs délais.

9. Si l'Union soviétique, ou n'importe quelle autre puissance, venait à prendre en territoire africain des mesures unilatérales en raison des difficultés que l'on y rencontre à régler les différends, elle irait beaucoup plus loin que ne le souhaitent les Africains. Avoir levé le joug du colonialisme est une victoire à défendre jalousement; toute intervention d'une puissance étrangère quelle qu'elle soit, alors que vivent encore ceux qui ont accompli cet exploit, sera donc fort mal accueillie et risquera de transformer des amis en ennemis. Dès lors, je ne puis qu'adresser, au nom des peuples africains, au nom de tout ce qu'ils ont de plus cher, un appel aux gouvernements des

lese people within the framework of the United Nations. To take unilateral action is to invite unilateral action from several quarters which will have no bearing on the self-determination of the unfortunate Congolese people. The statement threatening unilateral action by the Soviet Union has, naturally, called forth an equally threatening statement that the United States intends to use its utmost influence to see to it that there is no outside interference from any source whatsoever.

10. At this time, when all Africans are in a hurry to catch up with the rest of the world in so many fields—education, health, morality, industrialization, respect for the dignity of the human being—why should they invite a conflict in Africa? The alternative would be to insist that justice should prevail according to international standards, that all the great Powers stand as guardians of the sacred rights and privileges not only of the Congo, but also of all other small nations, against the intrusion of any one country.

11. With regard to the proposed dismissal of Mr. Hammarskjöld, the Liberian delegation has not always agreed with all the actions of the Secretary-General or of his representative in the Congo, but such disagreement does not entitle anyone to challenge the integrity of an individual or a people. Furthermore, to decide on the removal of the Secretary-General ought to be a matter for all the Members of the United Nations. However, according to those African countries which have been in touch with me, it is the overwhelming opinion that the office of the Secretary-General should remain as it is and that Mr. Hammarskjöld should be given even more authority to bring peace and order to the Congo. The Liberian Government strongly supports this view and will not, therefore, participate in any action against the Secretary-General at this time.

12. Many people believe—and this does not exclude Africans—that the discussions at the United Nations are only big talk and that none of the great Powers can afford another war; so everybody comes to the United Nations Headquarters to join in the great debates. This is probably the significance of the disagreements and disunity among African countries. But should the Red Army and the United States Marines meet in the Congo, both Moscow and Washington would be safe but there will be no Leopoldville, no Stanleyville, no Elisabethville; there might also be no Brazzaville, no Lagos, no Accra, no Monrovia, no Conakry.

13. To those of us who have been tempered by war this is an emergency and we get impatient with the long debates as to whether Mr. Kasa-Vubu or Mr. Gizenga or other Congolese leaders should be recognized. We feel that such debates only help the colonizers and tend even more to destroy the prestige of the United Nations.

14. Mr. LOUTFI (United Arab Republic) (translated from French): In the statement which I made on 13 February [933rd meeting] I expressed the indignation of my Government and the people of the United Arab Republic at the murder of the Prime Minister

grandes puissances pour les prier de faire preuve de modération et d'essayer de ramener la paix et l'ordre au Congo dans le cadre des Nations Unies. Prendre des mesures unilatérales, c'est susciter la riposte d'une action unilatérale venant d'ailleurs et qui n'aura rien à voir avec le droit à l'autodétermination du malheureux peuple congolais. En menaçant de prendre ces mesures unilatérales, l'Union soviétique a naturellement amené les Etats-Unis à faire état de leur intention, également menaçante, d'user de toute leur influence pour empêcher des ingérences extérieures d'où qu'elles viennent.

10. A l'heure actuelle, alors que les peuples d'Afrique sont impatients de rattraper le reste du monde dans tant de domaines divers — éducation, santé, moralité, industrialisation, respect de la personne humaine — pourquoi provoqueraient-ils un conflit en Afrique? Ils auraient avantage à insister pour que l'on fasse régner la justice en conformité des normes internationales et que toutes les grandes puissances protègent contre toute intrusion de n'importe quel pays les droits et les privilèges sacrés, non pas seulement du Congo mais encore de toutes les petites nations.

11. Pour ce qui est de la proposition tendant à révoquer M. Hammarskjöld, si la délégation du Libéria n'a pas toujours applaudi à certaines des actions du Secrétaire général ou de son représentant au Congo, des désaccords de cette nature n'autorisent personne à mettre en doute l'intégrité soit d'un individu soit d'un peuple. De plus, c'est à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qu'il appartient de se prononcer sur la question de la destitution du Secrétaire général. Cependant, à juger de ce que m'ont dit les représentants des pays africains qui ont pris contact avec moi, je puis vous indiquer que, de l'avis de la plupart d'entre eux, les fonctions du Secrétaire général devraient demeurer ce qu'elles sont, et que M. Hammarskjöld devrait se voir accorder plus d'autorité encore pour rétablir l'ordre et la paix au Congo. Le gouvernement du Libéria appuie fermement ce point de vue; aussi ne participera-t-il à aucune action qui serait dirigée contre le Secrétaire général en ce moment.

12. Bien des gens croient — et je n'exclus pas l'Afrique — que les débats des Nations Unies ne sont que des palabres et qu'aucune des grandes puissances ne peut se permettre une nouvelle guerre; c'est ainsi que chacun vient au Siège de l'ONU pour faire assaut d'éloquence. C'est ainsi, probablement, qu'il faut interpréter les désaccords et les dissensions entre les nations africaines. Mais si l'armée rouge et les fusiliers marins des Etats-Unis se rencontraient au Congo, tant Moscou que Washington, certes, seraient en sécurité, mais il n'y aurait plus ni Léopoldville, ni Stanleyville, ni Elisabethville, pas plus sans doute qu'il n'y aurait Brazzaville, Lagos, Accra, Monrovia, Conakry.

13. Pour ceux d'entre nous qui ont connu la guerre, la situation actuelle est grave, et nous sommes las des longs débats sur la question de savoir qui de M. Kasa-Vubu, de M. Gizenga ou d'autres dirigeants congolais il y a lieu de reconnaître. De tels débats ne font, à notre sens, qu'aider les puissances coloniales et saper davantage le prestige de l'ONU.

14. M. LOUTFI (République arabe unie): J'avais, dans mon intervention du 13 février [933ème séance], exprimé les sentiments d'indignation de mon gouvernement et du peuple de la République arabe unie concernant le meurtre du Premier Ministre du Congo,

of the Congo, Mr. Lumumba, and his two colleagues, Mr. Okito and Mr. Mpolo. The news reaching us from everywhere shows that this premeditated assassination has outraged public opinion throughout the world and above all in the countries of Africa and Asia. I said in particular that this murder would have extremely serious effects on the situation in the Congo. It is that situation which confronts us today.

15. This murder is a result of colonialist policy in the Congo. Despite all the United Nations resolutions, Belgium has pursued its policy; it is still present in the Congo, and the United Nations has not succeeded in implementing the resolutions, the purpose of which was to eliminate Belgian intervention, particularly in Katanga. Despite those resolutions, Belgian intervention in the Congo has not ceased, as the following passage from Mr. Dayal's report of 2 November 1960 shows:

"Significantly, within the security forces there are, according to the latest available data, 114 Belgian officers and 117 Belgians of other ranks in the gendarmerie and 58 Belgian officers in the police." [S/4557, para. 49.]

And Mr. Dayal concludes that:

"Belgian activities in recent weeks have increased the intransigence of the ANC Command as well as of the Katangese authorities and inhibited peaceful political activity and therefore the possibility of an eventual return to constitutional government and the re-establishment of the unity and integrity of the country." [*Ibid.*, para. 55.]

16. I already referred to this report by Mr. Dayal, which dates from 2 November 1960, in my statement of 1 February [928th meeting] and I pointed out that, according to press and other reports, mercenaries were arriving daily to join the security forces in Katanga and were forming a foreign legion. Brigadier Rikhye was reported by The New York Times of 1 February 1961 to have stated that Mr. Tshombé had a foreign legion of 200 to 300 white volunteers in his armed forces in addition to the 140 Belgian officers and non-commissioned officers serving in the Katanga forces. Thus the situation, instead of improving, continues to deteriorate.

17. The presence of Belgians has enabled Mr. Tshombé to proclaim the secession of the province of Katanga, to defy the United Nations, and, finally, to have Mr. Lumumba and his companions delivered to him by Leopoldville and to have them murdered. We need only read Mr. Munongo's statement of 13 February 1961 [S/4688/Add.1], which is the most extraordinary document I have seen in a very long time, to understand the horrible machinations of the Katanga authorities. We find in this document: "The bodies were immediately buried in a place which we shall not reveal, if only to prevent any pilgrimages being made to it." Further on Mr. Munongo continues: "Nor do we wish to be exposed to pressure to make us bring to trial for murder these Katangans ..." Finally, he also tells us that: "This village will receive the 40,000 francs reward promised by the Council of Ministers."

M. Lumumba, et de ses deux collègues, M. Okito et M. Mpolo. Les nouvelles qui nous parviennent de partout montrent que cet assassinat prémédité a révolté l'opinion publique partout dans le monde et principalement dans les pays de l'Afrique et de l'Asie. J'avais notamment dit que ce meurtre aurait des répercussions très graves sur la situation au Congo. C'est en présence de cette situation que nous nous trouvons aujourd'hui.

15. Ce meurtre est le résultat de la politique colonialiste au Congo. Malgré toutes les résolutions des Nations Unies, la Belgique a poursuivi sa politique, a continué d'être présente au Congo, et les Nations Unies n'ont pas réussi à mettre en œuvre les résolutions qui avaient pour objectif l'élimination de l'intervention belge, spécialement au Katanga. En dépit de ces résolutions, la Belgique n'a pas cessé son ingérence au Congo, comme le prouvent les indications suivantes tirées du rapport de M. Dayal du 2 novembre 1960:

"Il est significatif que dans les forces de sécurité il y ait, selon les données disponibles les plus récentes, 114 officiers belges et 117 sous-officiers et soldats belges pour ce qui est de la gendarmerie, et 58 officiers belges pour ce qui est de la police." [S/4557, par. 49.]

Et M. Dayal de conclure:

"Les activités belges au cours des dernières semaines ont accru l'intransigence du commandement de l'ANC ainsi que celle des autorités katangaises, paralysé l'activité politique pacifique et par conséquent compromis la possibilité d'un éventuel retour à un gouvernement constitutionnel et le rétablissement de l'unité et de l'intégrité du pays." [*Ibid.*, par. 55.]

16. J'avais déjà signalé dans mon intervention du 1er février [928ème séance] ce rapport de M. Dayal du 2 novembre 1960 et j'avais fait observer que, suivant les informations de presse et autres, des soldats mercenaires arrivaient tous les jours pour rejoindre les forces de sécurité au Katanga et constituaient une légion étrangère. Le brigadier Rikhye avait déclaré — je m'en rapporte au New York Times du 1er février 1961 — que M. Tshombé avait une légion de 200 à 300 volontaires blancs dans ses forces armées, qui s'ajoutent aux 140 officiers et sous-officiers belges servant dans les forces du Katanga. Donc, la situation continue à s'aggraver au lieu de s'améliorer.

17. Cette présence belge a permis à M. Tshombé de proclamer la sécession de la province du Katanga, de défier l'Organisation des Nations Unies et, finalement, de se faire livrer par Leopoldville M. Lumumba et ses compagnons et de les faire assassiner. Il n'y a qu'à lire la déclaration de M. Munongo, du 13 février 1961 [S/4688/Add.1], qui est le document le plus extraordinaire qui me soit tombé sous les yeux depuis très longtemps, pour se rendre compte des horribles agissements des autorités du Katanga. Voici ce que l'on peut lire dans ce document: "Les cadavres ont été immédiatement enterrés en un endroit que nous ne révélerons pas, ne serait-ce que pour éviter d'éventuels pèlerinages." Et plus loin, M. Monongopoursuit: "Nous ne voulons pas non plus être l'objet d'une pression en vue d'exercer des poursuites judiciaires du chef de meurtre contre ces Katangais..." Et finalement, il nous dit aussi que "ce village recevra

18. It is truly astonishing that authorities which claim to enjoy independence and freedom should admit that they pay a reward for an assassination. Moreover, Mr. Tshombé has denied the right of the United Nations to inquire into this horrible murder by stating in particular that he did not recognize the right of the United Nations to take a position on this question. But the consequence of these unworthy acts is that Mr. Tshombé and his companions have been utterly discredited and that the death of Mr. Lumumba and his colleagues will serve neither them nor the cause of colonialism in Africa. African nationalism will produce other Lumumbas and will have the last word.

19. What is so painful in this tragedy is that the United Nations presence in the Congo could not prevent the arrest of Mr. Lumumba, his brutal treatment and finally his assassination. Yet, in a letter to the Secretary-General dated 10 February 1961 [S/4682] we expressed our fears that the news of Mr. Lumumba's disappearance was only a camouflage for the truth and was intended to pave the way for the announcement of his death. Unfortunately, our fears have proved justified.

20. It is ironical that the United Nations, which went to the Congo at Mr. Lumumba's invitation, has been helpless to prevent his death. The mistakes made by the United Nations Command in the Congo have created a situation which has compelled us to withdraw our troops. We explained the reasons for our decision in earlier statements. These last sad events have merely confirmed our fears.

21. We should like to examine the situation in the Congo and try to find a constructive solution to this delicate problem which is threatening peace and security in Africa. We must now look at the future objectively and forget recriminations. No one among us is infallible.

22. I shall first speak of the report of the Special Representative of the Secretary-General on recent developments in the situation in northern Katanga [S/4691]. That situation, as clearly emerges from the report, is very disquieting. The Katanga authorities, in fact, now have at their disposal a force estimated at some 5,000 men, which is well equipped and is led by non-Congolese officers and non-commissioned officers now estimated to be some 400 strong. They have purchased airplanes capable of small aerial raids and have obtained arms and munitions as well as military trucks and vehicles. This emerges clearly from the report of the Secretary-General's Special Representative, who goes on to say:

"In spite of these continued negotiations, the Katanga authorities have now embarked on an offensive military action against the population of northern Katanga. On the morning of 11 February, a force of 300 to 400 Katangese gendarmes with automatic weapons, in 60 trucks under command of Colonel Crèvecoeur, attacked the village of Mukulakulu, between Lubudi and Luena. The number of casualties is still unknown. The village has been completely burnt and the inhabitants have fled. After the opera-

la prime de 40 000 francs promise par le Conseil des ministres".

18. Il est vraiment étonnant que des autorités qui disent qu'elles jouissent de l'indépendance et de la liberté reconnaissent qu'elles paient une prime pour un assassinat. De plus, M. Tshombé a refusé à l'Organisation des Nations Unies le droit d'enquêter sur ce meurtre horrible en déclarant notamment qu'il lui déniait le droit de prendre position sur cette question. Mais la conséquence de ces agissements, c'est que M. Tshombé et ses compagnons sont complètement discrédités, et que la mort de M. Lumumba et de ses collègues ne pourra ni leur servir, ni servir la cause du colonialisme en Afrique. Le nationalisme africain produira d'autres Lumumbas et aura le dernier mot.

19. Ce qui est pénible dans cette tragédie, c'est que la présence des Nations Unies au Congo n'a pas pu empêcher l'arrestation de M. Lumumba, son traitement brutal et finalement son assassinat. Nous avions pourtant, dans une lettre adressée au Secrétaire général le 10 février 1961 [S/4682], déclaré que nous craignons que la nouvelle de la disparition de M. Lumumba ne soit un camouflage de la vérité et ne soit motivée par le désir de préparer l'annonce de sa mort. Malheureusement, nos craintes se sont avérées justifiées.

20. Il est paradoxal de voir que l'Organisation des Nations Unies, qui s'est portée au secours du Congo sur l'invitation de M. Lumumba, n'a rien pu faire pour prévenir sa mort. Les erreurs commises par le Commandement de la Force des Nations Unies au Congo ont créé une situation qui nous a obligés à retirer nos troupes. Nous avons, dans des interventions précédentes, expliqué les motifs de notre décision. Les derniers tristes événements n'ont pu que confirmer nos appréhensions.

21. Nous voulons examiner la situation au Congo et essayer de trouver une solution constructive à ce problème délicat qui menace la paix et la sécurité en Afrique. Il faut, maintenant, que nous envisagions l'avenir d'une manière objective, oubliant les récriminations. Nul d'entre nous n'est infallible.

22. Je parlerai d'abord du rapport du représentant spécial du Secrétaire général sur l'évolution récente de la situation dans le nord du Katanga [S/4691]. Cette situation, comme il résulte clairement de ce rapport, est très inquiétante. En effet, les autorités katan-gaises disposent maintenant d'une force estimée à quelque 5 000 hommes, bien équipée et encadrée par des officiers et sous-officiers non congolais dont le nombre serait actuellement de 400 environ. Elles ont acheté des avions capables d'effectuer des petits raids aériens, et se sont procuré des armes et des munitions, ainsi que des camions et des véhicules militaires. Cela résulte clairement du rapport du représentant du Secrétaire général qui, plus loin, donne ces indications:

"En dépit de ces négociations continues, les autorités katan-gaises viennent de déclencher une offensive militaire contre la population du nord du Katanga. Dans la matinée du 11 février, une force comprenant 300 à 400 gendarmes katan-gais équipés d'armes automatiques et transportés dans 60 camions sous le commandement du colonel Crèvecoeur, a attaqué le village de Mukulakulu, situé entre Lubidi et Luena. On ignore le nombre des victimes. Le village a été complètement incendié et les habitants

tion, the gendarmerie continued towards Luena, burning all villages en route. Another column of some 300 gendarmes is proceeding from Kabondo Dianda to the same area. There are reported to be at least 2,000 gendarmes in the area of Lupudibukama and they have declared an area of 10 kilometres on each side of the railway to be a military zone under gendarmerie occupation. The majority of the Baluba in the area have been forced to fly into the bush." [S/4691, para. 4.]

The conclusion to be drawn from the report of the Special Representative of the Secretary-General is that the Katanga authorities resort to force, using foreign troops, in disregard of the United Nations and its resolutions.

23. Other news, from Oriental province, is equally disturbing. As we all know, Mr. Mobutu has left for Bomba at the head of other armed forces and is preparing to attack Oriental province, and if steps are not taken, fighting will soon begin.

24. In such a situation we cannot but hope that the United Nations will take the necessary steps to prevent these attacks and thereby prevent civil war in the Congo. That is the most urgent measure which we advocate, and it is mentioned in the draft resolution that we shall shortly have circulated.^{1/}

25. The second important question which I dealt with in my statement today is that of the Belgian and other foreign military and paramilitary forces which are not under United Nations command. We consider that these forces must be evacuated from the Congo as quickly as possible. If we want peace to reign in that country, those forces must be evacuated immediately.

26. This is what we are quite simply asking in the draft resolution which we shall shortly have circulated; if the necessary steps to procure that immediate evacuation are not taken and if the United Nations does not receive the necessary co-operation in this matter, we would be compelled to come back to the Council to demand that measures be taken under Chapter VII of the United Nations Charter to achieve that objective. I am referring to sanctions.

27. We also think that an immediate and impartial investigation should be made into the circumstances surrounding the death of Mr. Lumumba and his colleagues and that those who perpetrated this shameful murder should receive the punishment they deserve. That is another proposal which will be found in our draft resolution.

28. In my statement of 1 February [928th meeting] I drew attention to the need to convene Parliament immediately. There must be a return to legal institutions. That is the only way of resolving the Congolese crisis. Now, as everyone knows, Parliament has been in recess for a long time. Yet, article 69 of the "Loi fondamentale" provides:

"Without prejudice to the provisions of article 102, the Chambers shall meet as of right every year on the first Monday of March and September, unless

ont fui. Après l'opération, la gendarmerie a poursuivi sa route vers Luena, brûlant tous les villages qu'elle traversait. Une autre colonne comptant environ 300 gendarmes se dirige de Kabondo Dianda vers la même région. On signale la présence de 2 000 gendarmes au moins dans la région de Lupudikama et une zone de 10 kilomètres de chaque côté de la voie ferrée a été déclarée zone militaire placée sous l'occupation de la gendarmerie. La majorité des Balubas de la région ont dû se réfugier dans la brousse." [S/4691, par. 4.]

La conséquence que l'on peut tirer du rapport du représentant spécial du Secrétaire général est que les autorités du Katanga ont recouru à la force au mépris de l'Organisation des Nations Unies et de ses résolutions, en s'appuyant sur des forces étrangères.

23. D'autres nouvelles provenant de la Province-Orientale sont aussi inquiétantes. En effet, M. Mobutu, comme vous le savez tous, est parti à la tête d'autres forces armées pour Bomba et s'apprête à attaquer la Province-Orientale, et, si des mesures ne sont pas prises, les combats vont bientôt commencer.

24. En présence de cette situation, nous voulons espérer que l'Organisation des Nations Unies prendra les mesures nécessaires pour empêcher ces attaques et empêcher ainsi la guerre civile au Congo. C'est la mesure la plus urgente que nous préconisons, et dont il sera fait mention dans le projet de résolution que nous allons distribuer sous peu^{1/}.

25. La deuxième question importante, et à laquelle j'ai fait allusion tout à l'heure, c'est la question des forces militaires et paramilitaires belges et étrangères qui ne se trouvent pas sous le commandement des Nations Unies. Nous estimons que ces forces doivent être évacuées du Congo le plus vite possible. Si nous voulons que la paix règne dans ce pays, il est nécessaire que ces forces soient immédiatement évacuées.

26. C'est ce que nous demanderons, tout simplement, dans le projet de résolution que nous allons faire distribuer sous peu. Mais si les mesures nécessaires en vue d'une évacuation immédiate n'étaient pas prises, et si la coopération nécessaire en la matière n'était pas prêtée aux Nations Unies, nous serions obligés de revenir devant le Conseil pour demander que soient prises des mesures relevant du Chapitre VII de la Charte des Nations Unies afin d'atteindre l'objectif voulu. Je parle de sanctions.

27. D'autre part, nous pensons qu'il y a lieu de faire procéder à une investigation impartiale et immédiate pour connaître les circonstances de la mort de M. Lumumba et de ses collègues, et ceux qui ont perpétré ce meurtre honteux doivent subir le châtiment qu'ils méritent. Voilà une autre proposition que mentionnera notre projet de résolution.

28. J'avais, dans mon intervention du 1er février [928ème séance] attiré l'attention sur la nécessité de convoquer le parlement immédiatement. Il faut revenir aux institutions légales: c'est la seule manière de résoudre la crise congolaise. Or, comme vous le savez, les Chambres sont ajournées depuis bien longtemps. Pourtant l'article 69 de la Loi fondamentale prescrit:

"Les Chambres se réunissent de plein droit, sous réserve des dispositions de l'article 102, chaque année, les premiers lundis des mois de mars et de

^{1/} Subsequently circulated as document S/4722.

^{1/} Distribué ultérieurement sous la cote S/4722.

they have been convoked earlier by the Chief of State."

29. In accordance with that article, the Chambers themselves can meet as of right.

30. Furthermore, we believe that the United Nations must protect the members of Parliament and make it possible for them to go to Leopoldville without being attacked. Their parliamentary immunity must be respected. The parliamentary meeting place must also have the same protection.

31. A meeting of Parliament is, to our mind, the only way of bringing about a reconciliation in the Congo. It is an objective and constructive measure to enable the Congolese to resolve their own difficulties.

32. We also consider that steps must be taken to reorganize and discipline the Congolese armed forces.

33. Such steps must be taken objectively in order to keep the army out of politics. This must obviously be done in an impartial manner and a start should be made with the forces which are committing aggression.

34. Those, then, are the suggestions which we have made in the draft resolution which we have tabled and which is about to be circulated. I may say that they reflect the views of many African and Asian countries. They are constructive and their purpose is to find a solution to the Congolese problem and to put an end to the sufferings of this young African people. We want the Congo to be kept out of the cold war. We hope that the great Powers will listen to us. Our views on the Congolese question may differ, but we must try to co-operate in order to find a proper solution to this thorny human problem.

35. Mr. KURKA (Czechoslovakia) (translated from Russian): Mr. President, allow me first of all to thank you and all the other members of the Security Council for granting me this opportunity to present the point of view of the Government of the Czechoslovak Socialist Republic regarding the latest events in the Republic of the Congo.

36. In Czechoslovakia, as in the whole world, a wave of anger and righteous indignation has been aroused by the tragic news that Patrice Lumumba, the Congolese people's national hero and the head of the Central Government, Mr. Okito, President of the Senate, and the Cabinet Minister Maurice Mpolo had been treacherously murdered. The world Press is publishing the first details of the atrocious tortures that these political leaders of Africa suffered at the hands of the Belgian soldiery and its lackeys, tortures which bring to mind the depredations of Hitler's fascists in the occupied countries of Europe.

37. The crimes of the colonizers and their accomplices have reached the limit. Before the eyes of the world, and despite previous warnings from a considerable number of Governments, including the Government of Czechoslovakia, regarding the Belgian colonizers' preparations for destroying the representatives of the Congolese national liberation movement, the colonizers cynically proceeded to carry out their criminal intentions. The hypocritical statements and crocodile tears by means of which the representatives of Belgium and of other colonial Powers are now endeavouring to escape responsibility for this evil

septembre, à moins qu'elles n'aient été réunies antérieurement par le chef de l'Etat."

29. Conformément à cet article, les Chambres mêmes peuvent se réunir de plein droit.

30. De plus, nous pensons que les Nations Unies doivent protéger les parlementaires et leur permettre de se rendre à Léopoldville sans qu'ils soient attaqués. Il faut aussi que leur immunité parlementaire soit respectée, et le lieu de réunion du parlement doit jouir de la même protection.

31. convoquer le Parlement, c'est, à notre avis, le seul moyen d'obtenir la conciliation au Congo. C'est une mesure objective et constructive propre à permettre aux Congolais de résoudre leurs difficultés.

32. Nous estimons d'autre part qu'il convient de prendre des mesures pour réorganiser et discipliner les forces armées congolaises.

33. Ces mesures doivent être des mesures objectives, destinées à tenir l'armée à l'écart de la politique. Il va de soi qu'elles doivent être prises de façon impartiale et que l'on doit commencer par les forces qui commettent des agressions.

34. Voilà, en résumé, les suggestions que nous avons faites dans le texte de résolution que nous avons déposé et qui va être distribué aux membres du Conseil. Je peux dire qu'elles reflètent l'opinion de nombreux pays d'Afrique et d'Asie. Elles sont constructives et ont pour but de trouver une solution au problème congolais et de mettre fin aux souffrances de ce jeune peuple africain. Nous voulons que le Congo soit tenu à l'écart de la guerre froide. Nous espérons que les grandes puissances nous entendront. On peut avoir des opinions différentes sur la question congolaise, mais on doit s'efforcer de coopérer pour trouver une solution adéquate à ce problème délicat et humain.

35. M. KURKA (Tchécoslovaquie) [traduit du russe]: Permettez-moi tout d'abord, Monsieur le Président, de vous remercier, ainsi que tous les membres du Conseil, de m'avoir donné la possibilité d'exposer ici l'opinion de la République socialiste de Tchécoslovaquie sur les événements qui sont récemment survenus dans la République du Congo.

36. La nouvelle tragique du meurtre perfide du héros national du peuple congolais, le Président du Gouvernement central, Patrice Lumumba, du président du Sénat Okito et du ministre Maurice Mpolo a soulevé en Tchécoslovaquie, comme dans le monde entier, une légitime indignation et une vague de colère. La presse mondiale nous donne les premiers détails sur les tortures sauvages infligées à ces chefs africains par la soldatesque belge et ses laquais, atrocités qui nous rappellent celles qui furent commises par les fascistes hitlériens dans les pays occupés d'Europe.

37. Les crimes des colonisateurs et de leurs suppôts dépassent la mesure. Devant le monde entier et malgré les avertissements donnés par bien des gouvernements, parmi lesquels le Gouvernement tchécoslovaque, et selon lesquels les colonisateurs belges préparaient l'extermination des représentants du mouvement congolais de libération nationale, les colonisateurs ont, avec cynisme, mis à exécution leurs intentions criminelles. Les déclarations hypocrites et les larmes de crocodile grâce auxquelles les représentants de la Belgique et d'autres puissances coloniales essaient maintenant d'échapper à la respon-

deed are an insult to the intelligence and conscience of every human being, and they can no longer deceive anyone.

38. As the Moroccan representative here has rightly pointed out [935th meeting], the masks have been torn off, and the responsibility is clear. Ruthless colonialism and all its henchmen, having helped, through their manoeuvres and intrigues here in the Security Council and in the Congo to carry out a conspiracy against one of the African countries, now stand pilloried before the outraged peoples of the entire world. Lackeys of the colonizers such as Tshombé, Mobutu and Kasavubu, who have betrayed their nation and sold its independence and freedom to foreign monopolies, are utterly contemptible.

39. The Government of the Czechoslovak Socialist Republic sharply condemns the aggressive actions of the Belgian colonizers, supported by their NATO allies, whose far-flung plot against the Republic of the Congo has led to the dastardly and deliberate murder of that Republic's lawful representatives. The Government of the Czechoslovak Socialist Republic emphatically demands that those who have directly organized and taken part in this international crime should be arrested, brought to trial and punished as they deserve.

40. Mr. Hammarskjöld and the United Nations Command in the Congo also bear full responsibility for the tragic course of events in the Congo, culminating in the savage murder of Patrice Lumumba and his companions. If anyone not so long ago might perhaps still have been deceived as regards the true role of the United Nations in the Congo, it has now become abundantly clear that Mr. Hammarskjöld and the United Nations Command have been far from playing a secondary role in this whole conspiracy against the Congo. Socialist and other delegations to the General Assembly have repeatedly warned Mr. Hammarskjöld and the representatives of the Western Powers that through their actions they were pushing the United Nations into the dangerous and slippery path of support for a colonial conspiracy. But our warnings were taken as "communist propaganda". When we later criticized Mr. Hammarskjöld's biased servility to the Western Powers, their representatives raised an outcry, just as they are now doing, to the effect that we want to destroy the United Nations.

41. No one doubts any longer that, owing to the intrigues of the colonial Powers in the Security Council and the pro-colonialist policy of the Secretary-General and of the United Nations Command in the Congo, the United Nations faces a serious crisis. It is not we, through our criticism, who are responsible for the loss of prestige and authority which the United Nations has suffered in the eyes of the peoples of the world, but those who have sabotaged the implementation of the resolutions of the Security Council and of the General Assembly.

42. Mr. Hammarskjöld has tried to convince us that the United Nations activities in the Congo have really been successful, in that they have allegedly prevented foreign intervention. But facts are stubborn things, Mr. Hammarskjöld: you may distort them as you like,

sababilité qui leur incombe dans ce forfait constituent une insulte au bon sens et à la conscience de tout être humain, mais elles ne peuvent tromper personne.

38. C'est à juste raison que le représentant du Maroc a dit ici [935ème séance] que voilà les masques arrachés et les responsabilités, maintenant, clairement établies. Le colonialisme cruel et tous ses suppôts qui, par leurs manoeuvres et leurs intrigues tant ici, au Conseil de sécurité, qu'au Congo, ont aidé à l'exécution du complot fomenté contre une nation africaine, sont maintenant cloués au pilori devant les peuples indignés du monde entier. Les laquais des colonisateurs du type des Tshombé, Mobutu et Kasavubu ne méritent que notre mépris pour avoir livré leur peuple et vendu son indépendance et sa liberté à des monopoles étrangers.

39. Le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque condamne catégoriquement les actes d'agression commis par les colonisateurs belges, soutenus par leurs alliés de l'OTAN; c'est leur complot, avec ses larges ramifications, qui a abouti à l'assassinat perfide et prémédité des représentants légitimes de cette république. Le Gouvernement de la République tchécoslovaque exige résolument que les organisateurs directs et les complices immédiats de ce crime international soient arrêtés, traduits en justice et frappés du châtiment qu'ils méritent.

40. Une responsabilité entière pour le cours tragique qu'ont pris les événements au Congo, qui ont abouti au meurtre de Patrice Lumumba et de ses camarades, incombe aussi à M. Hammarskjöld et au Commandement des forces des Nations Unies au Congo. Et si d'aucuns ont pu naguère nourrir certaines illusions sur le rôle véritable des organes des Nations Unies au Congo, aujourd'hui, il est devenu parfaitement clair que M. Hammarskjöld et le Commandement des forces des Nations Unies ont joué dans tout ce complot ourdi contre le Congo un rôle qui est bien loin d'être négligeable. Les délégations des pays socialistes et d'autres ont à maintes reprises prévenu, devant l'Assemblée générale, M. Hammarskjöld et les représentants des puissances occidentales que, par leurs agissements, ils poussaient l'Organisation des Nations Unies sur une voie dangereuse et glissante, celle de l'appui à un complot colonialiste. Mais nos avertissements étaient qualifiés de "propagande communiste". Et lorsque, plus tard, nous avons critiqué l'asservissement unilatéral de M. Hammarskjöld aux puissances occidentales, les représentants de celles-ci ont, comme aujourd'hui, clamé que nous voulions détruire l'Organisation des Nations Unies.

41. Maintenant, personne ne doute plus que, à la suite des intrigues menées par les puissances coloniales au Conseil de sécurité et du fait de la politique pro-coloniale du Secrétaire général et du Commandement des forces des Nations Unies au Congo, l'Organisation se trouve placée devant une crise grave. Ce n'est pas nous qui, par nos critiques, avons porté atteinte au prestige et à l'autorité de l'Organisation des Nations Unies aux yeux des peuples du monde, mais bien ceux qui ont torpillé l'application des résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale.

42. M. Hammarskjöld s'est efforcé de nous convaincre ici que l'action de l'Organisation des Nations Unies a, au fond, été couronnée de succès, car elle aurait, selon lui, empêché une intervention étrangère. Mais les faits, Monsieur Hammarskjöld, sont

but you cannot get away from them. And the facts speak against you.

43. The United Nations forces to which Patrice Lumumba, the head of the Government, appealed for help, not only failed to stop imperialist aggression against the Congo but, on the contrary, materially supported that aggression. Not only has the United Nations Force failed to ensure the withdrawal of the Belgian colonizers but, on the contrary, the United Nations Command has abetted their return to the Congo. Not only have the United Nations Command and, of course, Mr. Hammarskjold personally withheld from the lawful Government the active assistance that resolutions of the Security Council and the General Assembly called upon them to provide, but, on the contrary and in direct contradiction to those resolutions, they have hindered the lawful Government in its activities and allowed free movement to the separatists who threaten the Congo's territorial integrity. Lastly, it was under the protection of the United Nations Force that the Mobutu clique carried out its "putsch", made it impossible for the lawful Parliament to function, and established a régime of terror against the Congolese people.

44. Instead of protecting the lawful representatives of the Congolese people against terrorist acts, the United Nations Command indifferently watched them being arrested, tortured and finally handed over to the Belgian colonizers. Even when it became known that the colonizers and their lackey Tshombé, with cynical frankness, were preparing to murder those who had appealed to our Organization for help, neither the United Nations Command nor Mr. Hammarskjold in actual fact did anything to save them. Mr. Hammarskjold's deliberate inactivity and the criminal inactivity of the United Nations Force can only be described as a direct encouragement of these traitors to the Congolese people and of their masters to consummate their crime by physically destroying Patrice Lumumba and other leading representatives of the national liberation movement in the Congo.

45. If Mr. Hammarskjold, whom some delegates here virtually proclaim to be a staunch opponent of colonialism, regards this outcome as a success for the operations of the United Nations Force in the Congo, then it is not surprising that the representatives of all the colonial Powers, here in the Security Council, praise those activities. We, of course, will not praise them; nor do we believe that the African peoples will do so. We judge a man, not by what he thinks of himself, or by what others say of him, but by what he actually does.

46. The Government of the Czechoslovak Socialist Republic has reached the conclusion that Mr. Dag Hammarskjold bears a heavy responsibility for the severe crisis in the Republic of the Congo resulting from Belgian aggression and also for the murder of that country's lawful representatives. That is why we have completely lost confidence in him as the leading representative of the United Nations Secretariat. The Czechoslovak Government will not entertain any relations with him. In my Government's opinion, Mr. Hammarskjold must leave his post forthwith in the interests of the United Nations.

47. The dangerous situation in the Congo, which threatens to deteriorate further, calls for vigorous

obstinés, vous pouvez les travestir comme il vous plaira, vous ne pouvez les éluder. Or, les faits vous donnent tort.

43. Les forces des Nations Unies appelées à l'aide par le chef du Gouvernement, Patrice Lumumba, non seulement n'ont pas mis fin à l'agression impérialiste contre le Congo, mais, en fait, l'ont réellement soutenue. Loin d'assurer le départ des colonisateurs belges, le Commandement des forces des Nations Unies a contribué à leur retour dans le pays. Le Commandement des forces des Nations Unies et, bien entendu, M. Hammarskjold en personne ont non seulement refusé au gouvernement légitime l'aide que les résolutions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale leur faisaient un devoir de fournir, mais, au contraire, en violation flagrante de ces résolutions, ils ont empêché le gouvernement légitime d'exercer son activité et ont rendu possible la libre circulation des séparatistes qui menacent l'intégrité territoriale du Congo. Enfin, sous la protection des forces des Nations Unies, la clique de Mobutu a exécuté son "putsch", elle a empêché toute activité du parlement légitime et instauré un régime de terreur contre le peuple congolais.

44. Au lieu de protéger les représentants légitimes du peuple congolais contre les actes de terrorisme, le Commandement des forces des Nations Unies est resté le témoin passif de leur arrestation, de leurs souffrances et, enfin, de leur remise aux mains des colonisateurs belges. Même lorsque l'on sut que les colonisateurs et leur valet Tshombé préparaient, avec une franchise cynique, l'assassinat de ceux qui avaient demandé l'aide de notre Organisation, ni le Commandement des forces des Nations Unies, ni M. Hammarskjold n'ont, en réalité, fait quoi que ce soit pour les sauver. La passivité délibérée de M. Hammarskjold et la passivité criminelle des forces des Nations Unies ne peuvent être considérées que comme une façon d'encourager directement ces traîtres du peuple congolais et leurs maîtres à accomplir le crime que constitue l'extermination de Patrice Lumumba et des autres dirigeants du mouvement de libération nationale au Congo.

45. Et si M. Hammarskjold, que certains délégués ont presque proclamé champion de l'anticolonialisme, considère ces résultats comme un succès de l'opération des forces des Nations Unies au Congo, il n'est pas étonnant que les représentants de toutes les puissances coloniales ici, au Conseil de sécurité, louent cette action. Pour notre part, nous ne la louerons évidemment pas, et, à notre avis, les peuples africains ne la loueront pas non plus. Nous jugeons les hommes non sur ce qu'ils pensent d'eux-mêmes, ni sur ce que d'autres en disent, mais sur leurs actes.

46. Le Gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque a abouti à la conclusion qu'une lourde responsabilité pèse sur M. Dag Hammarskjold dans la grave crise qui a éclaté au Congo à la suite de l'agression belge, et aussi dans l'assassinat des représentants légitimes de ce pays. C'est pourquoi M. Hammarskjold a perdu toute notre confiance en tant que chef du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Le Gouvernement tchécoslovaque n'entretiendra dorénavant aucunes relations avec lui. De l'avis de mon gouvernement, M. Hammarskjold doit quitter immédiatement son poste dans l'intérêt même de l'Organisation.

47. La situation dangereuse au Congo, qui menace de s'aggraver encore, appelle des mesures énergiques.

action. Belgian colonizers and bands of indigenous traitors have undertaken armed attacks against the Congolese people and its lawful Government. International foreign legions, recruited in Belgium, France, West Germany and other countries and led by French and Belgian officers, are taking part in the mass extermination of the Congolese population, side by side with the mercenary bands of Tshombé and Mobutu. The purpose of these terrorist activities is the bloody repression of all patriotic elements in the country that demand real independence and freedom in the Congo.

48. Belgium's continued colonial aggression against the Republic of the Congo, which flouts all the resolutions adopted on the subject by the Security Council and the General Assembly, creates an entirely new situation, which requires that the United Nations should make a decisive stand against the aggressor, using all the sanctions and other means available to it under the Charter. We must reject the attempts of certain representatives in the Security Council to depict the events in the Congo as an aspect of the "cold war" between East and West. We have before us a typical problem of colonial aggression, and the United Nations, acting in the spirit of its Charter, must resolutely defend the sovereignty and independence of the Republic of the Congo.

49. In the opinion of the Czechoslovak Government, the proposals contained in the recent statement by the Government of the Soviet Union [S/4704] represent the only way out of the present situation. My Government fully supports them.

50. All Belgian military units and the mercenary bands of the clique of Kasa-Vubu, Tshombé and Mobutu, equipped and financed by foreign colonizers, should be disarmed immediately. The Belgian military and civilian personnel must be removed from the country, together with the bands of foreign legionnaires. In our opinion, it will be necessary to terminate the so-called United Nations operation in the Congo within a month and afford the Congolese people the opportunity of settling its domestic problems by itself. The dangerous situation that has lately arisen requires that the logical conclusions should be drawn from it and that effective steps should be taken to put an end to the depredations of the colonizers in the Congo and to restore peace and order in that unhappy country.

51. The high ideals for which Patrice Lumumba fought fearlessly throughout his life, and for which he died, are immortal. The colonizers and their menials must finally realize that there is no force in the world capable of turning back the wheel of history and preventing the complete liquidation of colonialism in the Congo and in the whole of Africa.

52. The Congolese people's courageous struggle for freedom and independence is supported by the peoples of the entire world. The people and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic also express to the Congolese people their deep sympathy and sincere feelings of friendship and solidarity, and they assure its lawful Government at Stanleyville that, together with other peace-loving countries, they will do everything in order that the grave situation in the Congo may be resolved without further delay, and in the shortest possible time, in accordance with the interests of the Congolese people, and that a dangerous focus of tension in Africa may thus be liquidated.

Les colonisateurs belges et les bandes de traîtres autochtones ont passé à l'attaque armée contre le peuple congolais et son gouvernement légitime. Une légion étrangère recrutée en Belgique, en France, en Allemagne occidentale et ailleurs, et commandée par des officiers français et belges, participe à l'extermination massive de la population congolaise, aux côtés des bandes mercenaires de Tshombé et de Mobutu. Ces actes de terrorisme visent à une répression sanglante de toutes les forces patriotiques du pays, lesquelles exigent l'indépendance réelle et la liberté au Congo.

48. L'agression coloniale de la Belgique, qui se poursuit contre la République du Congo, au mépris de toutes les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale, crée une situation entièrement nouvelle qui exige que l'Organisation des Nations Unies prenne contre l'agresseur toutes les mesures coercitives que prévoit la Charte. Il importe de couper court aux tentatives faites par certains représentants au Conseil de sécurité pour présenter les événements au Congo comme un épisode de la "guerre froide" entre l'Est et l'Ouest. Nous sommes en présence d'un cas typique d'agression coloniale, et la Charte fait à l'Organisation des Nations Unies un devoir de défendre énergiquement la souveraineté et l'indépendance de la République du Congo.

49. De l'avis du Gouvernement tchécoslovaque, les propositions contenues dans la récente déclaration du Gouvernement de l'Union soviétique [S/4704] apportent la seule solution au problème. Mon gouvernement les appuie sans réserve.

50. Toutes les forces armées belges, les bandes mercenaires de la clique de Kasa-Vubu, de Tshombé et de Mobutu, équipées et financées par les colonisateurs étrangers, doivent être désarmées sans délai. Les militaires belges et le personnel civil belge doivent être évacués du pays en même temps que les bandes de la légion étrangère. A notre avis, il importe de mettre fin, dans un délai d'un mois, à la prétendue "opération des Nations Unies au Congo" et de laisser au peuple congolais la possibilité de régler lui-même ses affaires intérieures. La situation présente est critique, et il faut en tirer les conclusions logiques; en d'autres termes, il faut prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au pillage effectué par les colonisateurs au Congo et pour rétablir l'ordre et la paix dans ce malheureux pays.

51. Le noble idéal pour lequel Patrice Lumumba a lutté vaillamment toute sa vie, et pour lequel il est mort, est éternel. Il est indispensable que les colonisateurs et leurs suppôts comprennent enfin qu'il n'est pas de force au monde qui puisse renverser le cours de l'histoire et empêcher la liquidation totale du colonialisme au Congo et dans toute l'Afrique.

52. La lutte héroïque du peuple congolais pour sa liberté et son indépendance reçoit l'appui des peuples du monde entier. Le peuple et le gouvernement de la République socialiste tchécoslovaque expriment au peuple congolais leur profonde sympathie et leurs sentiments sincères d'amitié et de solidarité; ils assurent le gouvernement légitime de Stanleyville que, avec les autres pays épris de paix, ils feront tout ce qui est en leur pouvoir pour que soit résolue dans le plus bref délai, dans l'intérêt du peuple congolais, la crise grave qui règne au Congo et pour que soit éliminé ainsi un foyer dangereux de tension en Afrique.

53. Mr. PACHACHI (Iraq): Mr. President, may I first of all thank you and the members of the Security Council for inviting my delegation, at this late stage of the Council's proceedings, to participate in the discussions on the recent events in the Congo.

54. I have been instructed by the Government of the Republic of Iraq to state our views on the situation in the Congo in view of the serious developments arising out of the murder of Patrice Lumumba. I would like to express on behalf of the people and the Government of Iraq our profound shock and horror at the crime perpetrated by the colonialists against the leader of Congolese nationalism and his two companions. After death, even more than in life, Lumumba has become the symbol of the unshakable determination of the peoples of Africa to achieve freedom and dignity.

55. I have been instructed by my Government to ask that an immediate and thorough investigation of this crime be conducted and that those responsible be brought speedily to justice. The murder of Mr. Lumumba is the latest and most callous in a series of acts for which Belgium is directly responsible. Ever since July, these acts seem to follow a pattern which has been repeated time and again. If we examined the record carefully, we would find that it is no coincidence that whenever there seemed to be some encouraging trend or hope of improving the situation in the Congo and achieving a solution to its many complex and difficult problems, the Belgian puppets, acting on behalf of their masters, tried to halt and reverse such hopeful trends. The murder of Mr. Lumumba should be seen in this light.

56. When Belgium and its friends felt that their position was weakening by the almost universal demand for Mr. Lumumba's release and the clear manifestation of his unique position among all sections of the Congolese people, they transferred him to Katanga and delivered him to his executioners. Then last week, while the Council was on the way to achieving some progress towards a reasonable solution of the problem, they perpetrated their vile deed and tried to hide it by clumsy and ill-concealed manoeuvres. That this could happen to the leader who first asked for United Nations help, and at a time when United Nations forces were deployed in the country is, I am sorry to say on behalf of my Government, a clear indication of the degree of impotence to which the United Nations has been reduced in the Congo in recent months. But this foul murder, as I said, is only the latest in a series of acts for which Belgium stands condemned.

57. When Belgium tried to reoccupy the Congo early in July, Mr. Lumumba, in his determination to preserve his country's freedom and independence, appealed to this international Organization which only yesterday enjoyed among the peoples of Africa a prestige and reputation unparalleled in any other part of the world. The United Nations, through the unanimous decision of the Security Council on 14 July 1960 [S/4387], responded to the appeal for help from the Central Government and organized an operation, largely African in character, which represented a

53. M. PACHACHI (Irak) [traduit de l'anglais]: Puis-je d'abord vous remercier, Monsieur le Président, ainsi que les membres du Conseil, d'avoir invité ma délégation à participer, à ce stade avancé des travaux, au débat relatif aux événements survenus récemment au Congo.

54. J'ai reçu pour instructions du Gouvernement de la République irakienne d'exposer notre point de vue sur la situation au Congo telle qu'elle se présente du fait du meurtre de Patrice Lumumba et des graves conséquences qui en résultent. Au nom du peuple et du gouvernement de l'Irak, je désire exprimer la profonde émotion et l'horreur indicible que nous inspire le crime que les colonialistes ont perpétré sur la personne du dirigeant du nationalisme congolais et de ses deux compagnons. Lumumba mort est devenu, plus encore qu'il ne l'était de son vivant, le symbole de la détermination inébranlable des peuples d'Afrique à obtenir leur liberté et à faire respecter leur liberté.

55. Mon gouvernement m'a donné pour instructions de demander l'ouverture immédiate d'une enquête approfondie sur ce crime, de façon que les responsables soient livrés rapidement à la justice. Le meurtre de M. Lumumba est l'ultime, et le plus honteux, d'une série d'actes dont la Belgique est directement responsable. Depuis juillet dernier, ces actes n'ont cessé de se succéder selon le même enchaînement. Si nous examinions soigneusement le dossier congolais, nous constaterions que ce n'est pas une coïncidence si, chaque fois que la situation semblait devoir s'améliorer au Congo et qu'on pouvait espérer une solution des problèmes complexes et multiples qui s'y posent, les hommes de paille belges, agissant pour le compte de leurs maîtres, se sont efforcés d'arrêter et de renverser cette tendance favorable. C'est dans cette perspective qu'il faut envisager le meurtre de M. Lumumba.

56. Lorsque la Belgique et ses amis estimèrent que leur position s'affaiblissait parce que de toutes parts on réclamait la mise en liberté de M. Lumumba et parce que celui-ci occupait à l'évidence une position unique pour tous les secteurs de la population congolaise, ils ont transféré M. Lumumba au Katanga et l'ont livré à ses bourreaux. Puis, la semaine dernière, alors que le Conseil se rapprochait d'une solution raisonnable du problème, ils ont perpétré leur crime et tenté de le camoufler par des manoeuvres aussi transparentes que maladroites. Le fait qu'un tel sort ait été réservé au dirigeant qui, le premier, avait demandé l'aide des Nations Unies, et ce au moment où les forces des Nations Unies étaient déployées dans le pays, témoigne à l'évidence, je regrette d'avoir à le dire au nom de mon gouvernement, du degré d'impuissance auquel l'Organisation des Nations Unies est tombée ces derniers mois. Mais ce meurtre ignoble, je l'ai dit, n'est que le dernier d'une série d'actes qui condamnent la Belgique.

57. Lorsque la Belgique a essayé de réoccuper le Congo, au début de juillet, M. Lumumba, déterminé à préserver la liberté et l'indépendance de son pays, fit appel à notre Organisation internationale qui, hier encore, jouissait parmi les peuples de l'Afrique d'un prestige et d'une réputation qu'elle n'a dans aucune autre région du monde. L'Organisation des Nations Unies, par la décision unanime que le Conseil de sécurité a prise le 14 juillet 1960 [S/4387], répondit à l'appel au secours du gouvernement central et organisa une opération de caractère largement africain

noble endeavour of the sovereign African nations to help a sister nation in its great hour of need.

58. Belgium, however, reacted to this universal concern for the fate and welfare of the Congolese people by pushing its trusted puppet Tshombé further on the road of secession, thereby threatening the unity and integrity of the country. The Katanga problem was the cause of, and is still the principal factor in the failure of the United Nations operation in the Congo to fulfil all its objectives. In spite of this, however, and thanks to the efforts made here and in the Congo, there was, towards the end of last August, a confident hope shared by many that the Katanga crisis created by Belgium would be overcome with the removal of Belgian military forces, the withdrawal of which was then proceeding at an accelerated pace.

59. But again the friends of Belgium came into the picture and reversed that hopeful trend. Their base of operations shifted from Elisabethville to Leopoldville. On 5 September, Kasa-Vubu removed from office Mr. Patrice Lumumba, ignoring the wishes of the overwhelming majority of the members of Parliament. A few days later Parliament itself was suspended and the process of illegality which started with the dismissal of Mr. Lumumba was completed with the military coup which brought Colonel Mobutu to power. It is impossible to absolve Belgium and some of its allies and friends from the responsibility of instigating and encouraging the illegal seizure of power by Colonel Mobutu. This act of political banditry was perhaps the turning point in the whole sad tale of the United Nations operations in the Congo.

60. I have been instructed by my Government to state that in view of the clear responsibility of Belgium and the complicity of its allies in these events, it was wrong to consider the Katanga secession or the Mobutu seizure of power as purely internal matters outside the scope of the United Nations mandate in the Congo. In their very essence these acts were an integral part of the plot hatched by Belgium and its allies to reimpose their authority over the Congo. It must be recalled that it was primarily the intervention of Belgium, following the break-down of the "Force publique" last July, that enabled the United Nations to enter the picture. If it were just a question of maintaining law and order, then it would have been a purely internal matter in which the United Nations had no right to intervene. But because it was inextricably linked with Belgian intervention, the maintenance of law and order inevitably became a primary concern of the United Nations operation in the Congo.

61. Thus, as far as the United Nations is concerned, the preservation of law and order is not an end in itself but only a means to eliminate the causes and effects of Belgian intervention and to secure the total withdrawal of their forces from the country. But the problem of Belgian and foreign intervention did not end with the withdrawal of the combat contingents of the Belgian Army last August. The problem remained through the continued activities of Tshombé and Mobutu, with their Belgian and foreign advisers, technicians and other military and paramilitary personnel, and through the generous financial and other types of material assistance given to them by various Powers.

qui montrait de quels nobles efforts les nations souveraines d'Afrique sont capables pour aider une nation sœur à l'heure du besoin.

58. Alors que tous s'inquiétaient ainsi du sort et du bien-être du peuple congolais, la Belgique réagit en poussant son homme de paille, Tshombé, plus avant sur la voie de la sécession, menaçant ainsi l'unité et l'intégrité du pays. Le problème du Katanga a été et reste le facteur principal et la cause principale de l'échec de l'opération des Nations Unies au Congo, laquelle n'a, de ce fait, pu atteindre tous ses objectifs. Cependant, grâce aux efforts déployés tant ici qu'au Congo vers la fin du mois d'août, nombreux furent ceux qui espérèrent que la crise du Katanga créée par la Belgique pourrait être surmontée avec le départ des forces militaires belges, qui se retiraient alors à un rythme accéléré.

59. Mais les amis de la Belgique se manifestèrent à nouveau et renversèrent cette tendance favorable. Leur base d'opérations passa d'Elisabethville à Léopoldville. Le 5 septembre, Kasa-Vubu destitua M. Patrice Lumumba, faisant fi des vœux de l'écrasante majorité des membres du Parlement. Quelques jours plus tard, le Parlement lui-même était suspendu, et le processus illégal qui avait commencé avec la destitution de M. Lumumba s'achevait avec le coup militaire qui amenait le colonel Mobutu au pouvoir. Il est impossible d'absoudre la Belgique et certains de ses alliés et amis de la responsabilité d'avoir provoqué et encouragé la prise du pouvoir illégale du colonel Mobutu. Cet acte de banditisme politique a peut-être marqué un tournant dans l'histoire malheureuse de l'opération des Nations Unies au Congo.

60. Mon gouvernement m'a donné pour instructions de déclarer qu'étant donné la responsabilité évidente de la Belgique et la complicité de ses alliés dans tous ces événements, on aurait tort de considérer la sécession du Katanga ou la prise du pouvoir par Mobutu comme des affaires purement intérieures échappant au mandat des Nations Unies au Congo. Par leur essence même, ces agissements faisaient partie intégrante du complot monté par la Belgique et ses alliés pour imposer à nouveau leur autorité au Congo. Il faut se rappeler qu'à l'origine, c'est l'intervention de la Belgique, après l'effondrement de la force publique en juillet dernier, qui a permis à l'Organisation des Nations Unies d'intervenir. S'il n'avait été question que de maintenir la légalité et l'ordre, il se serait agi d'une affaire purement intérieure dans laquelle l'Organisation des Nations Unies n'avait pas le droit d'intervenir. Mais parce que les événements étaient inextricablement liés à l'intervention belge, le maintien de l'ordre et de la légalité devint inévitablement l'un des buts premiers de l'opération des Nations Unies au Congo.

61. Ainsi, en ce qui concerne les Nations Unies, le maintien de l'ordre et de la légalité n'est pas une fin en soi, mais seulement un moyen d'éliminer les causes et les effets de l'intervention belge et d'assurer l'évacuation totale des forces belges du pays. Mais le problème de l'intervention belge et étrangère n'a pas été résolu avec le retrait des contingents de l'armée belge, en août dernier. Le problème a continué à se poser parce que Tshombé et Mobutu, flanqués de leurs conseillers belges et étrangers, de techniciens et de personnel militaire et paramilitaire, ont persisté dans leurs activités, grâce à l'aide financière et aux autres formes d'assistance matérielle des diverses puissances.

62. What was the United Nations to do in the face of this obvious, though not overt, direct foreign military intervention? Was it to pretend that the developments brought about by foreign intervention, such as Katanga's secession and Mobutu's "coup d'état", were purely internal in character, or was it to face realities and live up to its responsibilities as the guardian of international peace and security and protect the Congo from the foreign plots to dismember its national territory and violate its independence? The choice, in the view of my Government, should have been obvious, but the principal organs of the United Nations charged with these responsibilities failed to do their duty because some Member States were unwilling to halt Belgian aggression against the people of the Congo.

63. A substantial number of States Members of the United Nations refused to accept the illegal situation created by Mobutu, but through the efforts of Belgium and States allied to it the United Nations Force was prevented from taking any action to restore legality to the country.

64. The General Assembly, at its fourth emergency special session, adopted without dissent resolution 1474 (ES-IV) for this purpose, but it was ignored and repeatedly violated by Belgium and its friends. The reaffirmation by that resolution of the necessity of complete Belgian withdrawal and the injunction against the introduction of military and other assistance and personnel remained a dead letter. The Belgians re-entered the country in large numbers in the guise of military and paramilitary personnel, technicians and, most insidious of all, political advisers. The forces of Tshombé were equipped and trained, and the friends of Belgium were most generous in their financial and other types of assistance to the illegal Mobutu régime in Leopoldville. In spite of the United Nations presence in the Congo, these open and flagrant violations of the General Assembly resolution continued unabated, so that toward the end of November, encouraged by their success to ignore the decisions of the General Assembly with impunity, Belgium and its friends were able to seat in the Assembly the representatives of the illegal Government dominated by Mobutu.

65. The seating of a so-called Kasa-Vubu delegation was perhaps one of the most grievous mistakes made in a situation which was replete with errors and bad judgement. For one thing, it gave the idea to Mobutu that, by accepting his representatives, the world Organization had recognized his arbitrary seizure of power and clothed his illegality with a mantle of legitimacy. He was emboldened, and so was Tshombé, to continue defying the United Nations. Lumumba was arrested and subjected to the most inhuman and humiliating treatment. The whole United Nations operation became the object of continued harassment and obstruction by Mobutu, Tshombé and their gangs. When nothing was done about Lumumba's detention and not a finger raised by the protectors and friends of Mobutu and Tshombé to defend the United Nations against the torrent of abuse and scurrilous attacks emanating from Elisabethville and Leopoldville, the colonial hirelings were encouraged to plunge into their most criminal adventure. Is it unreasonable, therefore, to conclude that there is a link between the acceptance of the Kasa-Vubu delegation last November and the brutal murder of Lumumba recently? Would the henchmen of Belgium have dared to surrender Lumumba to

62. Que pouvait faire l'Organisation des Nations Unies face à cette intervention militaire directe — mais camouflée — de l'étranger? Pouvait-elle affirmer que les conséquences de l'intervention étrangère — par exemple, la sécession du Katanga et le coup d'Etat de Mobutu — étaient des affaires purement intérieures, ou devait-elle affronter les réalités et assumer ses responsabilités, savoir garantir la paix et la sécurité internationales, protégeant ainsi le Congo des complots étrangers qui visent à démembrer le territoire national et à violer son indépendance? De l'avis de mon gouvernement, le choix aurait dû être évident; mais les principaux organes des Nations Unies qui devaient assumer ces responsabilités faillirent à leur devoir, parce que certains Etats Membres répugnaient à arrêter l'agression belge contre le peuple congolais.

63. De nombreux Etats Membres ont refusé d'accepter la situation illégale créée par Mobutu, mais, grâce aux efforts de la Belgique et des Etats qui l'ont soutenue ici, la Force des Nations Unies a été empêchée de prendre des mesures pour restaurer la légalité dans le pays.

64. A sa quatrième session extraordinaire d'urgence, l'Assemblée générale a adopté sans opposition une résolution à cet effet [1474 (ES-IV)], mais les Belges et leurs amis ont méconnu et violé à plusieurs reprises cette résolution. Les dispositions du texte qui réaffirmaient la nécessité du retrait total des forces belges et interdisaient l'envoi d'une aide ou d'un personnel militaire ou autre sont demeurées lettre morte. Les Belges sont revenus en force dans le pays, sous la forme de personnel militaire et paramilitaire, de techniciens et — de la façon la plus insidieuse — de conseillers politiques. Les forces de Tshombé furent équipées et entraînées, et les amis de la Belgique se montrèrent des plus généreux dans l'aide financière et autre qu'ils apportèrent au régime illégal de Mobutu à Léopoldville. Malgré la présence des Nations Unies au Congo, ces violations ouvertes et flagrantes de la résolution de l'Assemblée générale se sont succédé sans désespérer, si bien que, vers la fin de novembre, encouragés par le succès avec lequel ils avaient impunément ignoré les résolutions de l'Assemblée générale, la Belgique et ses amis réussirent à faire siéger à l'Assemblée les représentants du gouvernement illégal dominé par Mobutu.

65. L'admission de la délégation de Kasa-Vubu a été peut-être l'une des pires erreurs qui aient été commises dans une affaire où les erreurs et les fautes de jugement ont abondé. Tout d'abord, elle donna à croire à Mobutu qu'en acceptant ses représentants l'Organisation entérinait sa prise de pouvoir arbitraire et couvrait son illégalité du manteau de la légitimité. Il fut encouragé, tout comme Tshombé, à persister à défier les Nations Unies. Lumumba fut arrêté et soumis au traitement le plus inhumain et le plus humiliant. L'opération des Nations Unies tout entière fut en butte aux obstructions et aux harcèlements de Mobutu, de Tshombé et de leurs bandes. Lorsqu'il s'est avéré qu'il n'était pas fait obstacle à la détention de Lumumba, que les protecteurs et les amis de Mobutu et de Tshombé ne levaient pas le doigt pour défendre les Nations Unies contre les torrents d'injures et de grossièretés qui déferlaient d'Elisabethville et de Léopoldville, les mercenaires coloniaux s'en virent encouragés à plonger dans la plus criminelle des aventures. Est-il donc déraisonnable de conclure qu'il existe un lien entre l'admission de la délégation de Kasa-Vubu, en novembre dernier, et le meurtre brutal de Lumumba qui vient d'avoir

the Katanga authorities if they had not been rewarded for their contempt and violation of the principles of the United Nations by being given a seat in the Assembly?

66. Last December in the General Assembly eight delegations, including my own, presented a draft resolution^{2/} which aimed at halting the drift toward chaos and illegality in the Congo. We proposed that the United Nations should implement its mandate fully with a view to preventing a serious breach of peace and security and to restoring law and order. We urged in that draft resolution the immediate release of all political prisoners under detention and the immediate convening of Parliament. Furthermore, we urged that measures be undertaken to prevent armed units and personnel in the Congo from any interference in the political life of the country, and demanded that all Belgian military and quasi-military personnel, advisers and technicians be immediately withdrawn in pursuance of the resolutions of the United Nations.

67. This draft resolution, which was opposed by Belgium and its friends, would have provided a suitable and adequate basis for the solution of the difficulties facing the Congo. But the Assembly was again prevented from taking any decision, thereby paving the way for this latest act of the Congo tragedy, the brutal murder of Mr. Lumumba. My Government is still of the opinion that the problem of the Congo should be solved on the basis of the principles and objectives of that draft resolution which we, together with seven other Powers, presented on 19 December 1960. Now more than ever, it is the firm conviction of the Government of the Republic of Iraq that, in view of the numerous violations committed by Belgium through its puppets in the Congo, Belgium should be condemned by the Security Council, and all its military and paramilitary personnel, advisers and technicians should be immediately withdrawn from the Congo. This, in our view, is the first step to be taken before any other measures can be contemplated. Simultaneously with the immediate withdrawal of Belgian personnel, my Government's view is that it is necessary that those Congolese who have all along been acting on behalf of Belgium should similarly be neutralized and their troops disarmed without delay, in order that their influence on the course of future events in the Congo should be eliminated. Finally, the bands of foreign mercenaries and adventurers who flocked to the Congo at the call of Tshombé and other traitors must be immediately expelled from the country. The instrument to be used to achieve all these ends must be a revitalized United Nations Force with a clear mandate and with proper safeguards so that there can be no room for doubt that the actions of the United Nations in the Congo will always conform strictly to the principles of the Charter and the resolutions of the General Assembly and the Security Council.

68. My delegation would therefore welcome any initiative in this direction taken by members of the Security Council. We were very pleased a little while ago to hear the representative of the United Arab Republic inform the Council that he and some other members of the Council are contemplating the introduction of a

^{2/} Official Records of the General Assembly, Fifteenth Session, Annexes, agenda item 85, document A/L.331/Rev.1.

lieu? Les suppôts de la Belgique auraient-ils osé livrer Lumumba aux autorités du Katanga si on ne leur avait accordé un siège à l'Assemblée pour les récompenser d'avoir foulé aux pieds et violé les principes des Nations Unies?

66. A l'Assemblée générale, en décembre dernier, huit délégations, dont la mienne, ont présenté un projet de résolution^{2/} visant à empêcher que le Congo ne sombre dans le chaos et l'illégalité. Nous proposons que le mandat des Nations Unies soit exécuté intégralement, pour éviter que la paix et la sécurité ne soient gravement compromises et pour restaurer la légalité et l'ordre public. Nous demandons la libération immédiate de tous les prisonniers politiques détenus et la convocation immédiate du Parlement. Nous demandons en outre que des mesures soient prises pour empêcher les unités armées et le personnel présents au Congo d'intervenir de quelque façon que ce soit dans la vie politique du pays, et exigeons que tout le personnel militaire ou paramilitaire, tous les conseillers et tous les techniciens belges soient immédiatement rappelés du Congo conformément aux résolutions des Nations Unies.

67. Ce projet de résolution, auquel la Belgique et ses amis s'opposèrent, aurait offert une base convenable et satisfaisante pour le règlement des difficultés auxquelles le Congo avait à faire face. Mais l'Assemblée fut, une fois encore, empêchée de prendre aucune décision, et c'est ainsi qu'elle a préparé ce dernier acte de la tragédie du Congo: le meurtre brutal de M. Lumumba. Mon gouvernement pense toujours que le problème du Congo doit être résolu conformément aux principes et aux buts du projet de résolution que nous avons présenté le 19 décembre 1960 conjointement avec sept autres pays. Maintenant plus que jamais, le Gouvernement de la République d'Irak est convaincu que, étant donné les nombreuses violations commises par la Belgique et ses fantoches au Congo, la Belgique doit être condamnée par le Conseil et que tout son personnel militaire et paramilitaire, ses conseillers et ses techniciens doivent être rappelés immédiatement du Congo. Telle est à notre avis la première mesure qu'il faut prendre avant de pouvoir en envisager aucune autre. Mon gouvernement pense qu'en même temps que l'on assure le retrait du personnel belge il faut neutraliser et désarmer les Congolais qui ont agi pour le compte de la Belgique et désarmer, sans délai, leurs troupes, afin qu'ils ne puissent plus influencer sur le cours des événements au Congo. Enfin, les bandes de mercenaires et d'aventuriers étrangers qui se sont précipitées au Congo à l'appel de Tshombé et d'autres traîtres doivent être expulsées immédiatement du pays. L'instrument qu'il faut utiliser pour atteindre ces buts doit être une Force des Nations Unies revivifiée, s'appuyant sur un mandat clair et des garanties adéquates, de façon que nul ne puisse plus douter que l'action future des Nations Unies au Congo ne se conforme toujours strictement aux principes de la Charte et aux résolutions adoptées par l'Assemblée générale et par le Conseil de sécurité.

68. Ma délégation se féliciterait par conséquent de toute initiative que les membres du Conseil de sécurité prendraient dans ce sens. Nous avons été très heureux, il y a quelques instants, d'entendre le représentant de la République arabe unie dire au Conseil qu'il envisage, avec quelques autres membres du

^{2/} Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Annexes, point 85 de l'ordre du jour, document A/L.331/Rev.1.

draft resolution containing all these objectives and principles. It has been said that perhaps this is the last opportunity for the Security Council to act effectively on the Congo. What is involved is not simply the future of that unhappy country but also the future of Africa, of world peace and of the United Nations itself. It is necessary that the unique experiment in international collaboration, launched with such high expectations last July, should not be allowed to falter or fail. A civil war in the Congo will surely lead to international complications, with incalculable risks to world peace and security. It is therefore necessary to act and to act now.

The meeting rose at 12.30 p.m.

Conseil, de présenter un projet de résolution établissant tous ces objectifs et ces principes. On a dit que c'était là peut-être la dernière occasion qu'avait le Conseil de sécurité d'agir efficacement au Congo. Ce qui est en jeu, ce n'est pas simplement l'avenir de ce malheureux pays, c'est l'avenir de toute l'Afrique, de la paix mondiale et de l'Organisation des Nations Unies elle-même. L'entreprise unique dans le domaine de la collaboration internationale qu'est l'opération au Congo, une entreprise qui, lorsqu'elle a été lancée en juillet dernier a suscité de si grands espoirs, ne doit ni faillir ni échouer. Une guerre civile au Congo ne manquerait pas de susciter des complications internationales, qui présenteraient des risques incalculables pour la paix et la sécurité du monde. Il est donc nécessaire d'agir, et d'agir sur-le-champ.

La séance est levée à 12 h 30.

DISTRIBUTORS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua México 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Imprimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

CANADA

The Queen's Printer/Imprimeur de la Reine, Ottawa, Ontario.

CEYLON-CÉYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Librería Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA

Imprenta y Librería Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-CZECHOSLOVAQUIE

Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Ejnar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Librería Científica, Casilla 362, Guayaquil.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (V^e).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saabach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

GREECE-GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económico-Financiero, 6a. Av. 14-33, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

HONDURAS

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG - HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

LUXEMBOURG

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

PANAMA

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pie. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAÏLANDE

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezhdunarodnaya Kniga Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B. P. 283, Saigon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenija.

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[6181]

Orders and inquiries from countries not listed above may be sent to: Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes, Service des publications, Organisation des Nations Unies, New York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Office européen des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).